

汉语语言

心理学

常宝儒

现代心理学丛书

知识出版社



B84
55
2

现代心理学丛书
常宝儒著
汉语语言学
心理学



知识出版社

汉语语言心理学

常宝儒 著

知识出版社出版发行

(北京阜成门北大街17号)

总店北京发行所经销 朝阳新华印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张9.5 插页2 字数203千字

1990年10月第1版 1990年10月第1次印刷

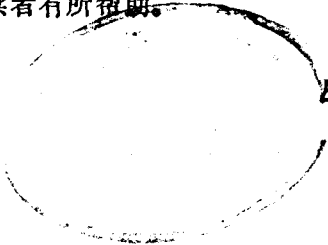
印数：1—2 850

ISBN 7-5015-0447-4/B·40

定价：4.30元

出版说明

为适应我国当前文化教育、科学技术、政治思想、经济管理以及行政领导部门的广大读者学习心理科学知识需要，我们组织编写了《现代心理学丛书》。这套丛书的主要特点是介绍心理科学中正在兴起的分支学科的基本理论、原则、方法与技巧，内容上侧重于实际应用，文字上力求简明。这套丛书包括：《咨询心理学》、《消费者心理学》、《劳动人事心理学》、《造形艺术心理学》、《新闻出版心理学》、《女性心理学》、《男性心理学》、《政治心理学》、《台湾心理学》、《宗教心理学》、《民族心理学》、《汉语语言心理学》等书，其中多种书在国内是第一次做系统、全面而通俗的介绍。我们希望这套丛书对正在探索心理科学新境界的广大读者有所帮助。



丛书主编 张人骏

前 言

语言是人类的一大财富，社会得以延续和发展，语言功莫大焉。一旦人类没有了作为人际间主要交往工具的语言，社会生活将是不可想象的。

人怎么学会说话的？他们是怎么想？怎么说？怎么彼此相互沟通思想的呢？这些问题和语言学、心理学、生理学、社会学以及语言信息处理等都有密切关系。近年来，这方面的研究已逐渐引起人们的注意，陆续发表了一些论著。但是，除了某些专题论文外，专门讨论汉语语言心理问题的系统材料还不够多。可是，语言应用、语言教学、语言研究、人工智能、语言信息处理的现实发展却要求对这个领域作进一步探索。《现代心理学丛书》的编辑希望我在这个学科的研究上作出些努力。为此，我不揣冒昧地把近几年在北京语言学院给各系青年教师、给中国语言文学系研究生和高年级学生上课的讲稿——“汉语语言心理学”，作了些整理和补充，写出这本书。这不过是抛砖引玉的意思，希望就教于方家，得到批评和指正。

我的老友张人骏在我写作过程中给予许多鼓励并提供一些参考资料，为此我谨向他表示深切谢意。

在对外汉语教学方面有几十年丰富教学经验的李培元教授通读了第一至第十章。军事科学院军事百科研究部高岚研究员，有30多年翻译工作经验，“语言翻译心理”这一章他

替我把了关。清华大学计算机系黄昌宁教授是人工智能专家，他读了关于“认知心理学和语言信息处理”的一章。这几位先生都对本书提出了宝贵的修改意见，对我有很大帮助，我非常感谢他们。

常宝儒

1989年12月

目 录

前言

第一章 绪 论	1
一、语言心理学的对象和任务	1
二、语言心理研究的发展史及当前趋向	4
三、现代汉语的语言心理研究	11
四、语言心理的研究方法	15
第二章 语言的生物—心理基础	20
一、语言和人类的进化	20
二、人脑的结构和功能	25
第三章 语言和思维	36
一、语言和思维活动	36
二、内部言语和外部言语	42
三、母语和思维	46
四、外语和思维	47
第四章 言语的感知和理解 (一)	54
一、口头言语的感知	54
二、书面言语的感知	59
三、词的理解、记忆和保持	69
第五章 言语的感知和理解 (二)	83
一、言语感知和理解的相互作用	83
二、言语理解研究的发展过程	85

三、言语模式和意思框架·····	87
四、言语理解的层次和有关理论·····	96
第六章 言语的产生·····	105
一、言语行为·····	105
二、言语产生的基本模式·····	108
第七章 母语习得和母语教学·····	127
一、语言和智力发展·····	127
二、母语习得的特点·····	132
三、儿童习得母语·····	134
四、幼儿语言训练·····	146
五、母语教学心理·····	152
第八章 外语教学心理·····	157
一、外语学习的心理特点·····	157
二、儿童和成人外语学习的心理差异·····	159
三、学习外语主要是学什么·····	166
四、干扰和促进·····	168
五、外语教学法的心理学基础·····	172
第九章 汉语作为外语的教学心理·····	186
一、不同对象对汉语的认识·····	186
二、语言文化的心理差异·····	200
三、建立新的汉语的语言心理机制·····	208
第十章 社会语用心理·····	213
一、演讲的语言心理·····	213
二、言语交际的心理·····	224
三、语言文明的建设问题·····	233
第十一章 语言翻译心理·····	242

一、语言和翻译·····	242
二、口译心理·····	246
三、笔译心理·····	258
第十二章 认知心理学和语言信息处理·····	271
一、认知心理学的形成与发展·····	271
二、从人工智能看人脑与电脑·····	275
三、信息和信息的本质特征·····	283
四、对信息的感觉和认识·····	287
五、语言信息处理·····	289

第一章 绪 论

一、语言心理学的对象和任务

这是一门新兴的、还在发展但还未定型的学科。奥斯古德 (C. Osgood) 和舍贝奥克 (T. Sebeok) 这两位心理学家和语言学家早在50年代初期就提出了“心理语言学”的名称, 直到今天一直有许多人使用。斯洛宾 (D. Slobin) 所编写的《Psycholinguistics》^① (心理语言学) 就是这方面的例子。但是, 同样的范围, 研究同样内容, 也有叫另外名称的, 如克拉克夫妇 (H. Clark & E. Clark) 所编的书就取名为《心理学和语言》(Psychology and Language) ^②。德国语言心理学家霍尔曼 (H. Hörmann) 则把自己的书叫作《语言心理学》(Psychologie der Sprache) ^③, 可是等到1979年出版英译本时, 却被译者斯特恩 (H. Stern) 等改名为 *Psycholinguistics* (心理语言学) ^④。最近的一本

① D. I. Slobin, *Psycholinguistics*, Second ed., Scott Foresman and Co., 1979.

② H. Clark and E. Clark, *Psychology and Language*, N.Y. 1977.

③ H. Hörmann, *Psychologie der Sprache*, Springer-Verlag, 1971, 1979.

④ H. Hörmann, *Psycholinguistics* (translated by H. Stern and P. Leppmann), Springer-Verlag, 1979.

是1986年排印，1987年问世的《语言发展心理学》(*Psychology of Language Development*)^①，书名又有所不同，所讨论的内容虽然各有侧重，但总的来说却大同小异。这些书的研究对象都是人类语言的心理过程。本书也打算从这个角度来探讨语言的产生、感知、获得和运用的心理学问题。它的重点不在语言功能结构本身，目的在于分析它们的心理过程，这正像对社会心理、文化心理的研究一样，把“心理”作为主题和主体，研究的是语言的心理。

语言和心理的关系从古至今都是人们很关心的问题之一。汉代的大学者杨雄早在2000年前就说过：“言，心声也；书，心画也。”^②除去其表达的内容不谈，仅就语言心理的外显形式而论，“心声”（话语）、“心画”（文字）的说法恰如其分地把心理和语言的关系反映出来。语言就是把人心里想的意思用声音或文字符号表述出来。中国古代典籍《墨经》上说，“言，出举也。”“言出口，具有名。”^③语言能举示出人们头脑中所想到的东西，语言的声音一经出口即能指称命名某种事物。这两句话简略而准确地把语言和思惟、施指和所指的关系表达清楚。从上述简单例子中可看出，“心”和“言”的基本道理，在汉语民族悠久的历史精神文化生活中也曾受到注意。可见，放眼世界固然能学到新的知识，研究传承下来的宝贵文化遗产也能启迪心智。

任何一种事物都可以从不同角度去观察。语言也不例外

① L. Riley, *Psychology of Language Development*, C. J. Hogrefe, Inc. 1987.

② 刘勰：《文心雕龙·书记第二十五》，《文心雕龙注》，人民出版社，1962年，第107页。

③ 洪诚选注：《中国历代语言文字学文选》，1982年，第44～45页。

外。语言可以从它的产生、发展、变化来进行研究，可以从语言和社会的关系出发进行研究，可以就语言的声学特点、语言的文字表现形式来研究。不论是纵向、历时的语言“史”的研究，还是横向、共时的语言“描述”研究，都是语言学的重要方面。不过，就绝大多数语言工作者来说，都是对语言本身（母语、外语、一种或多种），语言的系统、层次、结构、单位和它们在实际应用时的具体功能进行分析和研究。这些都可以概括地称为一般的语言学研究。

当然，也可以从符号学和信息论的角度来研究语言，从计算机和语言信息处理的相互关系以及语言工程观点来研究语言，这是个发展中的新开辟的领域。

语言心理学是一个跨越学科的边缘科学。它和语言学、神经生理学、心理学都有关系。它接触语言的角度和上述那些方面都不同，它并不研究某一特定语言的具体结构、单位和所司功能。它研究各类不同言语活动中人的神经心理机制所经历的心理过程，并对此作出相应的分析和说明。

语言心理学也可以看作“认知心理学”（Cognitive Psychology）的一个分支，不过它不研究一般的符号和信息加工，它研究的是语言、文字符号的感觉、知觉、记忆、思维等认知、加工过程。有许多学者都认为，“语言心理学”和“心理语言学”就当前的发展阶段而论，两者在研究对象上和研究目的方面还没有原则性的区别，有时可以通用或混用，因此可以视为同义语。从研究趋势看，将来也许有可能发展成各有不同侧重的两个支流。

从语言心理学的角度出发，本书将讨论以下的问题：

1. 语言的生物一生理基础。

2. 语言和思惟。
3. 言语的产生。
4. 言语的知觉和理解。
5. 母语习得和语言学习。
6. 外语学习心理。
7. 汉语作为外语的教学心理。
8. 社会语用心理。

二、语言心理研究的发展史及当前趋向

早期的语言心理研究，始于观察儿童语言和智力的发展。我国古代曾流传过“昔仲尼师项橐”，“泌七岁能赋棋”，以及孔融少时拜谒李膺，不为言辞所屈的佳话，举的都是儿童早慧的例子。这些儿童言语和智力全聪慧过人。但是可惜得很，目前还只有很少的关于儿童语言能力发展状况的系统的记录（3岁前儿童的言语能力有人作过或长或短的记录，关于4~6岁儿童语言发展情况坚持研究者较少）。

国外对儿童语言的研究，根据能收集到的材料来分析，最早可追溯到18世纪末，德国学者台德曼（D. Tiedemann）曾试作过儿童语言发展的记录。其后，提出“进化论”观点的达尔文也曾发表他对自己小孩学说话情况的观察记录。首先把儿童作为个体发展研究重点的是德国心理学家普莱尔（W. Preyer），在1882年出版的他写的《儿童心理》（*The Mind of the Child*）一书中，他发表了逐日记录下来的他儿子出生后头3年语言发展的具体情况。进入本世纪后，心理学家斯特恩夫妇（C. Stern and W. Stern）在1907年出

版了《儿童语言——心理学和儿童语言研究》（*Die kindersprache. Eine psychologische and sprachtheoretische Untersuchung*）一书，书中对他们几个孩子学说话的语言发展过程做了详细描述。到了40年代，列奥波尔德（W. Leopold）对自己操英、德两种语言的女儿做过语言发展的观察记录。到50年代，赵元任先生在他的著作中对自己两岁半的孙女学说英语和汉语的过程也有过描述。总之，近200年来，虽然为数不多，但也还有人在研究儿童语言能力的发展问题，取得了科学价值各不相等的成绩。但是大多数的研究仍局限于考察学习说话和智力结构的关系，且多限于3岁以下的儿童，只能算作儿童心理学的部分内容。

对语言心理感兴趣的最早的传说是，在公元前610年埃及法老普萨美提克（Psammetichus）下令让牧羊人带着两个出生不久的婴儿远居荒野，严格命令他不准教他们说话，然后看他们自己最先说出来的是哪一国语言、什么话。经过长期观察，牧羊人向法老复命说，孩子们说出的第一个词是“Bekoc”，经过仔细查询，原来这组声音和腓尼基语的“面包”发音相近，于是就得出，腓尼基语是最先发生的看法。这个论断显然是不科学的，但它却是研究语言心理的自然观察法的前驱。

根据达尔（P. Dale）在《语言的发展》（*Language Development*）一书中的记述，5世纪时，奥古斯丁主教（St. Augustine）在他的《忏悔录》中就曾记载他对语言认知的发展过程^①。这种记录究其实质来说，所观察的只不

① P. Dale, *Language Development*, N. Y. Holt, 1976.

过是“语言的使用”心理，而不是语言产生的心理过程。可是，这种方法却可以看作是内省观察法的滥觞。

欧洲“文艺复兴”时期以后，各种学术思潮纷纷兴起，语言对感觉、知觉、认知的作用问题引起广泛争论，出现了理性主义（心灵主义）与经验主义之争。这场争论涉及到名称、事物和心理的关系，涉及哲学、心理学、语言学，推动了学科的深入发展。这个时期的代表人物有洛克（J. Locke）、穆勒（J. Mill）、贝克莱（G. Berkeley）、休谟（D. Hume）等。

著名的德国学者洪堡特（W. Humboldt）在语言学理论研究方面作出过卓越贡献，在语言心理研究上也是具有深刻见解的。洪堡特坚决反对把语言看作某种机械和静止的东西，认为语言是思想的外在表达。他在《论爪哇岛上的加维语》一书中写道：“语言不是活动的产物，而是一种活动。……语言是人们的一种无限的精神活动，它力求把声音变为思想的表达者。”^①在同一书中他还强调指出语言心理和社会的关系，他说“语言总是在人类集团中发展的，因而一个人要了解自己，除了证实自己的话对别人来说是可以理解的以外，别无它法”。

洪堡特的语言形式学说是他语言理论中的最重要组成部分。他认为语言有内部形式和外部形式的区别。外部形式是指语言的物质实体，即它的语音，语法形式和词源形式也可算作外部形式。内部形式是指语言结构的组织、思想体现在语言中

① 柯杜霍夫著，常宝儒等译：《普通语言学》，外语教学与研究出版社，1987年，第34页。

的方法、民族精神的表现。洪堡特两类形式的观点至今仍为各学派所承认。洪堡特理论见解的主要错误在于,把“民族语言与民族精神”简单地等同起来,从而推导出不正确的结论。

语言学心理学流派的奠基人是斯坦达尔(H. Steinthal),他发展了把语言看作个人活动和民族心理反映的学说。他认为语言是自我意识、世界观和民族精神的逻辑。语言学不仅在研究个人言语时应依据个人心理,而且在研究民族语言时,还应当研究民族心理。

语言学心理学流派的发展并不是简单划一的。

波铁布尼亚(А. Потебня)和保罗(H. Paul)心理学原理首先是用来解释句子的语义、语法范畴和词义类型的,也从心理角度说明语言与个人、民族的关系。

鲍都恩·德·库尔特内(Бодуэн де Куртенэ)和索绪尔(F. de Saussure)都很强调言语活动的社会性,重视区分个人—词汇和社会—语法差异以及联想关系和线性关系的差别。鲍都恩不止一次地指出语言活动的心理实质。他写道:

“人类语言的实质完全是心理上的。语言的存在和发展完全受心理现象所制约。在人类言语和语言中,没有,也不可能有一个现象不是和心理现象同时并存的。”^①克鲁舍夫斯基(Н. Крушевский)在这方面作了更深入的探讨,他认为语言中最重要的是出现相似的和相近的两种心理联想,他说,“由于相似联想规则的作用,在我们头脑里词汇形成若干系统或者语族,而由于相近联想规则的作用,同样是这些词汇则构成许多系列。”^①索绪尔的理论处在各种语言学说

① Бодуэн Де Куртенэ Н. А., *Избр. труды по общему языкознанию*, Т. 1~2, М., 1963.

和流派的交汇点上，他支持心理语言学、社会语言学以及新语法学派的思想。他的理论见解又在结构主义学派、语言符号学说和系统语言学的研究中得到了继承和发展。索绪尔的观点很鲜明，他认为“语言中的一切，包括它的物质的和机械的表现，比如声音的变化，归根到底都是心理的”。^②根据索绪尔的看法，“言语活动就包含着两部分：一部分是主要的，它以实质上是社会的、不依赖于个人的语言为研究对象，这种研究纯粹是心理的；另一部分是次要的，它以言语活动的个人部分，即言语，其中包括发音为研究对象，它是心理—物理的”。^③

从语义—心理学角度观察言语活动、言语行为结构、言语情境和语段已成为许多国家的研究课题。在苏联，过去从事这方面研究的有谢尔巴（Л. Щерба），维戈茨基（Л. Выготский），其后有列昂节夫（А. Леонтьев）的心理语言学研究组等进行着这方面研究。英国的奥斯汀（J. Austin），美国的舍尔（J. Searle）关于言语行为理论的研究，弗斯-哈利迪（Firth-Halliday）学派关于语言环境和言语情境的研究，都为宏观的语言心理研究开辟了广阔领域。

语言心理研究总的发展倾向，可概括为以下几个方面：

1. 从本世纪30年代末期起直到70年代初，语言心理研究主要受行为主义学派（J. Watson, C. Osgood, P. Skin-

① Н. Крушевский, *Очерки по языкознанию*, Казань, 1883, Стр. 65.

② 索绪尔著，高名凯译：《普通语言学教程》，第27页，商务印书馆，1982年版。

③ 同上书，第41页。